



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 19.10.2004
COM(2004) 680 végleges

2004/0246 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösségek, valamint Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága nevében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) között levélváltás formájában, a kölcsönös liberalizációs intézkedéseket, valamint az Európai Közösség és a Palesztin Nemzeti Hatóság közötti ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének helyettesítését illetően létrejött megállapodásra vonatkozó következtetésekről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

1. Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban Palesztin Hatóság) nevében eljáró Palesztin Felszabadítási Szervezet közötti társulás létrehozásáról szóló, 1997. július 1-je óta hatályban lévő euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás (a továbbiakban ideiglenes társulási megállapodás) 14. cikke szerint a Közösség és a Palesztin Hatóság a mindkét Fél számára jelentős mezőgazdasági termékeket illetően egyre nagyobb mértékben liberalizálja az egymással folytatott kereskedelmet. Rendelkezik továbbá arról, hogy 1999. január 1-től kezdődően a Közösség és a Palesztin Hatóság megvizsgálja a helyzetet annak érdekében, hogy a mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelem nagyobb mértékű liberalizációja céljával összhangban meghatározzák a Közösség, és a Palesztin Hatóság által a 2001. január 1-től alkalmazandó intézkedéseket.
2. A Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat a Palesztin Hatósággal abból a célból, hogy az ideiglenes társulási megállapodás és a barcelonai folyamat szellemével összhangban elérjék a mezőgazdaságot érintő nagyobb mértékű liberalizációra vonatkozó célkitűzést.
3. Hivatkozva a Felek között tartott tárgyalásokra, azok megállapodtak abban, hogy helyettesítik az ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvét a mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelem nagyobb fokú liberalizációja céljából.
4. E javaslat célja, hogy felkérje a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az 1. és 2. jegyzőkönyvnek levélváltás formájában létrejött megállapodás útján történő helyettesítését.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösségek, valamint Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága nevében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) között levélváltás formájában, a kölcsönös liberalizációs intézkedéseket, valamint az Európai Közösség és a Palesztin Nemzeti Hatóság közötti ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének helyettesítését illetően létrejött megállapodásra vonatkozó következtetésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300.cikk (2) bekezdése első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban Palesztin Hatóság) nevében eljáró Palesztin Felszabadítási Szervezet közötti társulás létrehozásáról szóló, 1997. július 1-je óta hatályban lévő euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás¹ (a továbbiakban ideiglenes társulási megállapodás) 14. cikke szerint a Közösség és a Palesztin Hatóság a mindkét Fél számára jelentős mezőgazdasági termékeket illetően egyre nagyobb mértékben liberalizálja az egymással folytatott kereskedelmet. Rendelkezik továbbá arról, hogy 1999. január 1-től kezdődően a Közösség és a Palesztin Hatóság megvizsgálja a helyzetet annak érdekében, hogy e célkitűzéssel összhangban meghatározzák a Közösség és a Palesztin Hatóság által a 2001. január 1-től alkalmazandó intézkedéseket.
- (2) A Bizottság a Közösség nevében az ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyve helyettesítésének céljából levélváltás formájában megállapodást dolgozott ki.
- (3) A 2004. ...-án/én aláírt megállapodást jóvá kell hagyni.
- (4) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal² összhangban kell elfogadni.

¹ HL L 187, 1997.7.16., 3. o.

² HL L 184, 1999.7.17., 23. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A kölcsönös liberalizációs intézkedésekről és az egyrészlől az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészlől a Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága nevében eljáró Palesztin Felszabadítási Szervezet közötti ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének helyettesítéséről szóló, az Európai Közösségek és a Palesztin Hatóság között levélváltás formájában létrejött megállapodás a Közösség nevében ezennel jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Bizottság a 3. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően meghozza az 1. és 2. jegyzőkönyvet illető szükséges végrehajtási intézkedéseket.

3. cikk

1. A Bizottságot támogatják azon bizottságok, amelyeket a piac közös szervezéséről szóló rendeletek megfelelő rendelkezései, vagy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EK tanácsi rendelet³ 248a. cikkével létrehozott Vámkódex Bizottság hoztak létre.
2. Amennyiben e cikkre utalás történik, az 1999/468/EK határozat⁴ 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.
Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított időtartamot egy hónapban rögzítik.
3. Eljárási szabályzatát a bizottság fogadja el.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a Közösséget jogilag kötelező megállapodás aláírására jogosult személyt.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

³ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb az Európai Parlament és a Tanács 2700/2000/EK rendeletével (HL L 311., 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

⁴ HL L 184, 2000.07.10., 23. o.

LEVÉLVÁLTÁS ÚTJÁN LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁS
az Európai Közösségek, valamint Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti
Hatósága nevében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) között a kölcsönös
liberalizációs intézkedésekről, továbbá az EK és a Palesztin Hatóság közötti ideiglenes
társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének helyettesítéséről

Az Európai Közösség levele

Brüsszel, 2004.

Tisztelt Uram!

Ezúton szeretnék hivatkozni azon tárgyalásokra, amelyekre az egyrészt az Európai Közösségek, másrészt a Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban Palesztin Hatóság) nevében eljáró Palesztin Felszabadítási Szervezet közötti társulás létrehozásáról szóló, 1997. július 1-je óta hatályban lévő euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás (a továbbiakban ideiglenes társulási megállapodás) 14.cikke értelmében került sor, amely kimondja, hogy a Közösség és a Palesztin Hatóság a mindkét Fél számára jelentős mezőgazdasági termékeket illetően egyre nagyobb mértékben liberalizálja az egymással folytatott kereskedelmet.

E tárgyalásokat a 14. cikk rendelkezéseivel összhangban folytatták, amely szerint 1999. január 1-jétől kezdődően a Közösség és a Palesztin Hatóság megvizsgálja a helyzetet annak érdekében, hogy a mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelem magasabb fokú liberalizációja céljával összhangban meghatározzák a Közösség, illetve a Palesztin Hatóság által a 2000. január 1-jétől alkalmazandó intézkedéseket.

A tárgyalások folyamánként a Felek a következőkben állapodtak meg:

1. Az ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyve és azok mellékletei helyébe az e levélváltáshoz fűzött I. és II. mellékletben található 1. és 2. jegyzőkönyv és azok mellékletei kerülnek.
2. Az ideiglenes társulási megállapodáshoz csatolt, az Európai Közösségek és a Palesztin Hatóság között levélváltás formájában létrejött megállapodás az 1. jegyzőkönyvre vonatkozóan, a Közösségi Vámkódex 060310. alcíme alá eső friss vágott virágoknak, illetve a virágbimbóknak a Közösségbe történő importját illetően a megállapodás ezennel hatályát veszti.
3. Legkésőbb 2007-ben a Közösség és a Palesztin Hatóság értékeli a helyzetet abból a célból, hogy az ideiglenes társulási megállapodás 12. cikkével összhangban meghatározza az Európai Közösség és a Palesztin Hatóság által alkalmazandó intézkedéseket.

E megállapodás rendelkezéseit 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

Köszönettel venném, ha megerősítené kormánya beleegyezését a fentiekbe.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség nevében

A Palesztin Hatóság levele

Brüsszel, 2004.

Tisztelt Uram!

Ezúton szeretném megerősíteni, hogy alábbi levele a mai napon megérkezett:

„Ezúton szeretnék hivatkozni azon tárgyalásokra, amelyekre az egyrészt az Európai Közösségek, másrészt a Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban Palesztin Hatóság) nevében eljáró Palesztin Felszabadítási Szervezet közötti társulás létrehozásáról szóló, 1997. július 1-je óta hatályban lévő euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás (a továbbiakban ideiglenes társulási megállapodás) 14.cikke értelmében került sor, amely kimondja, hogy a Közösség és a Palesztin Hatóság a mindkét Fél számára jelentős mezőgazdasági termékeket illetően egyre nagyobb mértékben liberalizálja az egymással folytatott kereskedelmet.

E tárgyalásokat a 14. cikk rendelkezéseivel összhangban folytatták, amely szerint 1999. január 1-jétől kezdődően a Közösség és a Palesztin Hatóság megvizsgálja a helyzetet annak érdekében, hogy a mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelem magasabb fokú liberalizációja céljával összhangban meghatározzák a Közösség, illetve a Palesztin Hatóság által a 2001. január 1-jétől alkalmazandó intézkedéseket.

A tárgyalások folyamánként a Felek a következőkben állapodtak meg:

1. Az ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyve és azok mellékletei helyébe az e levélváltáshoz fűzött I. és II. mellékletben található 1. és 2. jegyzőkönyv és azok mellékletei kerülnek.
2. Az ideiglenes társulási megállapodáshoz csatolt, az Európai Közösségek és a Palesztin Hatóság között levélváltás formájában létrejött megállapodás az 1. jegyzőkönyvre vonatkozóan, a Közösségi Vámkódex 060310. alcíme alá eső friss vágott virágoknak, illetve a virágbimbóknak a Közösségbe történő importját illetően a megállapodás ezennel hatályát veszti.
3. Legkésőbb 2007-ben a Közösség és a Palesztin Hatóság értékeli a helyzetet abból a célból, hogy az ideiglenes társulási megállapodás 12. cikkével összhangban meghatározza az Európai Közösség és a Palesztin Hatóság által alkalmazandó intézkedéseket.

E megállapodás rendelkezéseit 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

Köszönettel venném, ha megerősítené kormánya beleegyezését a fentiekbe.”

A Palesztin Hatóság ezúton megerősíti beleegyezését e levél tartalmába.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Palesztin Hatóság részéről

I. MELLÉKLET

1. JEGYZŐKÖNYV

a Ciszjordániából és a Gáza övezetből származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő importjaira alkalmazandó rendelkezésekről

1. A mellékletben felsorolt, Ciszjordániából és a Gáza övezetből származó termékek importálhatók a Közösségbe az alább, illetve a mellékletben található feltételeknek megfelelően.
 - a) A vámok törlésre vagy csökkentésre kerülnek az „a” oszlopban jelölteknek megfelelően;
 - b) Bizonyos termékeket illetően, amelyekre a Közös Vámtarifa értékvám és külön vámtétel alkalmazását is előírja, az „a” és „c” oszlopokban jelölt csökkentési arányok csak az értékvámra alkalmazandók;
 - c) Bizonyos termékeket illetően a vámok minden egyes termék tekintetében a „b” oszlopban felsorolt vámkontingensek keretein belül kerülnek csökkentésre; a vámkontingenseket – különös rendelkezés hiányában – egy, január 1-jétől december 31-ig tartó éves alapon kell alkalmazni;
 - d) A vámkontingenseket meghaladó importált mennyiségekre a közös vámot – az érintett terméktől függően – teljes vagy csökkentett mértékben kell alkalmazni a „c” oszlopban jelzetteknek megfelelően.
2. Bizonyos termékeket illetően a vámok alóli mentesítés a „d” oszlopban található referenciamennyiségek keretében történik.

Amennyiben e termékek valamelyikét illetően az importált mennyiség túllépi a referenciamennyiséget, a Közösség, tekintettel a kereskedelemnek az általa végzett éves felülvizsgálatára, a kérdéses terméket a közösségi vámkontingens alá veheti, amelynek mennyisége egyenlő kell, hogy legyen a referenciamennyiséggel. Ebben az esetben a kontingenst meghaladó importált mennyiségekre a közös vámot – az érintett terméktől függően – teljes vagy csökkentett mértékben kell alkalmazni a „c” oszlopban jelzetteknek megfelelően.
3. Az alkalmazás első évében a vámkontingensek és a referenciamennyiségek volumenjei az alapmennyiségek részeként kerülnek kiszámításra, figyelembe véve az e megállapodás hatálybalépéséig eltelt időt.
4. A mellékletben felsorolt néhány termék esetén a vámkontingens mennyisége növekszik 2006. január 1-jén és 2007. január 1-jén az „e” oszlopban jelzett mennyiségek alapján.

Az 1. jegyzőkönyv **MELLÉKLETE**

KN-kód ⁽¹⁾	Leírás ⁽²⁾	Az MFN vám csökkentése ⁽³⁾ (%)	Vámkon- tingens (t, egyéb jelzés hiányában)	Az MFN vám csökkentése a meglévő vagy lehető- séges vám- kontingens mellett ⁽³⁾ (%)	Referenciam ennyiség (t, egyéb jelzés hiányában)	Különös rendel- kezések
		a	b	c	d	e
0409 00 00	Természetes méz	100	500	0		4 pont évente 250 tonnás növelés
ex 0603 10	Vágott virág és virágbimbó, friss	100	2 000	0		4 pont évente 250 tonnás növelés
0702 00 00	Paradicsom, friss vagy hűtött december 1-jétől március 31-ig	100		60	2 000	
ex 0703 10	Hagyma, friss vagy hűtött, február 15-től május 15-ig	100		60		
0709 30 00	Padlizsán (tojásnövény), friss vagy hűtött, január 15-től április 30-ig	100		60	3 000	
ex 0709 60	Paprika (<i>Capsicum</i>) vagy szegfűbors (<i>Pimenta</i>) termései, friss vagy hűtött:					
0709 60 10	Édes paprika	100		40	1 000	
0709 60 99	Egyéb	100		80		
0709 90 70	Cukkini friss vagy hűtött, december 1-jétől február végéig	100		60	300	
ex 0709 90 90	Bajszos hagyma (<i>Muscari comosum</i> faj) friss vagy hűtött, február 15-től május 15-ig	100		60		
0710 80 59	Paprika (<i>Capsicum</i>) vagy szegfűbors (<i>Pimenta</i>) termései az édes paprika kivételével, főzetlen vagy párolással, illetve vízben forralással főzött, fagyasztott	100		80		
0711 90 10	Paprika (<i>Capsicum</i>) vagy szegfűbors (<i>Pimenta</i>) termései az édes paprika kivételével, ideiglenesen tartósított, de ebben az állapotban azonnali fogyasztásra nem alkalmas	100		80		
0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Gomba, falfülgomba (<i>Auricularia</i> spp.), rezgőgomba (<i>Tremella</i> spp.) és szarvasgomba, szárított	100	500	0		
ex 0805 10	Narancs, friss	100		60	25 000	
ex 0805 20	Mandarin (és hasonló citrusfélék), friss	100		60	500	

KN-kód ⁽¹⁾	Leírás ⁽²⁾	Az MFN vám csökkentése ⁽³⁾ (%)	Vámkontingens (t, egyéb jelzés hiányában)	Az MFN vám csökkentése a meglévő vagy lehetséges vámkontingens mellett ⁽³⁾ (%)	Referenciamennyiség (t, egyéb jelzés hiányában)	Különös rendelkezések
		a	b	c	d	e
0805 40 00	Grapefruit	100		80		
ex 0805 50 10	Citrom (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), friss	100		40	800	
0806 10 10	Fiss asztali szőlő február 1-jétől július 14-ig	100	1 000	0		4 pont évente 250 tonnás növelés
0807 19 00	Dinnye (kivéve görögdinnye), friss, november 1-jétől március 31-ig	100		50	10 000	
0810 10 00	Friss eper, november 1-jétől március 31-ig	100	2 000	0		4 pont évente 250 tonnás növelés
0812 90 20	Narancs ideiglenesen tartósított, de ebben az állapotban azonnali fogyasztásra nem alkalmas	100		80		
0904 20 30	Paprika (<i>Capsicum</i>) vagy szegfűbors (<i>Pimenta</i>) termései az édes paprika kivételével, szárított, se nem tört, se nem őrölt	100		80		
1509 10	Szűz olíva olaj	100	2 000	0		4 pont évente 250 tonnás növelés
2001 90 20	Paprika (<i>Capsicum</i>) termése az édes paprika és a bors kivételével, ecetben vagy ecetsavban elkészítve vagy tartósítva	100		80		
2005 90 10	Paprika (<i>Capsicum</i>) termése az édes paprika és a bors kivételével, másképpen, mint ecetben vagy ecetsavban elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztott	100		80		

(1) Az 1789/2003/EK rendeletnek (HL L 281, 2003.10.30., 1.o.) megfelelő KN-kódok.

(2) A kombinált nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályokra való tekintet nélkül a termékek leírása csak akkor tekinthető jelzés értékűnek, mivel a preferenciális rendszert e melléklet céljaira határozták meg, ha az fedi a KN-kódokat. Ha a korábbi KN-kódok jelezve vannak, a preferenciális rendszert mind a KN-kódok, mind pedig a megfelelő leírások alkalmazásával kell meghatározni.

(3) A vámcsökkenés csak az *értékvámokra* alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

2. JEGYZŐKÖNYV

a Ciszjordániából és a Gáza övezetből származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő importjaira alkalmazandó rendelkezésekről

1. A mellékletben felsorolt, Ciszjordániából és a Gáza övezetből származó termékek importálhatók a Közösségbe az alábbi, illetve a mellékletben található feltételeknek megfelelően.
2. Az importokra kivetett vámok vagy eltörlésre vagy az „a” oszlopban jelzett mértékben, a „b” oszlopban található éves vámkontingens keretén belül és a „c” oszlopban jelzett különös rendelkezéseknek megfelelően csökkentésre kerülnek.
3. A vámkontingenseket meghaladó importált mennyiségekre a harmadik országokra vonatkozó közös vámot kell alkalmazni a „c” oszlopban jelzett különös rendelkezéseknek megfelelően.
4. Az alkalmazás első évében a vámkontingensek és a referenciamennyiségek volumenjei az alpmennyiségek részeként kerülnek kiszámításra, figyelembe véve az e megállapodás hatálybalépéséig eltelt időt.

A 2. jegyzőkönyv melléklete

KN-kód	Leírás	Vám (%) a	Vámkontingens (t, egyéb jelzés hiányában) b	Különös rendelkezések c
0102 90 71	A 300 kg súlyt meghaladó, élő, vágásra szánt marhafélék (kivéve üsző és tehén)	0	300	
0202 30 90	Marhafélék kicsontozott húsa (kivéve lapocka, hólyag, fagyasztott)	0	200	
0206 22 00	Marhafélék ehető mája, fagyasztott	0	100	
0406	Sajt és túró	0	200	
0407 00 19	Szárnyasok (kivéve pulyka és liba) kiköltésre szánt tojásai	0	120 000 pieces	
1101 00 15	Közönséges búzából, illetve tönkölybúzából készült liszt t	0	13 000	
2309 90 99	Az állatok etetésére használt egyéb készítmények	2	100	

FICHE FINANCIÈRE

FICHE FINANCIÈRE				
1. LIGNE BUDGÉTAIRE: Chapitre 10 – droits agricoles		CRÉDITS: 891,4 Mio €		
2. INTITULÉ DE LA MESURE: Décision du Conseil sur la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et l'Autorité palestinienne concernant des mesures de libéralisation réciproques et le remplacement des protocoles n° 1 et n° 2 de l'accord d'association intérimaire CE/Autorité palestinienne.				
3. BASE JURIDIQUE: Article 133 du traité				
4. OBJECTIFS DE LA MESURE: Augmenter certains contingents agricoles réciproques entre la Palestine et l'Union européenne.				
5. INCIDENCES FINANCIÈRES	PÉRIODE DE 12 MOIS (Mio EUR)	EXERCICE EN COURS (Mio EUR)	EXERCICE SUIVANT 2005 (Mio EUR)	
5.0 DÉPENSES A LA CHARGE – DU BUDGET DES CE (RESTITUTIONS/INTERVENTIONS) – DES BUDGETS NATIONAUX – D'AUTRES SECTEURS	–	–	–	
5.1 RECETTES – RESSOURCES PROPRES DES CE (PRÉLÈVEMENTS/DROITS DE DOUANE) – SUR LE PLAN NATIONAL	–6 Mio €	–	–6 Mio €	
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 PRÉVISIONS DES DÉPENSES	–	–	–	–
5.1.1 PRÉVISIONS DES RECETTES	–6 Mio €	–6 Mio €		
5.2 MODE DE CALCUL: La perte de ressources propres pour le budget de l'Union européenne est estimée à 6 Mio d'euros annuellement.				
6.0 FINANCEMENT POSSIBLE PAR CRÉDITS INSCRITS AU CHAPITRE CONCERNÉ DU BUDGET EN COURS D'EXÉCUTION				OUI
6.1 FINANCEMENT POSSIBLE PAR VIREMENT ENTRE CHAPITRES DU BUDGET EN COURS D'EXÉCUTION				OUI
6.2 NÉCESSITÉ D'UN BUDGET SUPPLÉMENTAIRE				NON
6.3 CRÉDITS A INSCRIRE DANS LES BUDGETS FUTURS				NON
OBSERVATIONS:				